

目 录

内 篇

逍遥游	(2)
齐物论	(16)
养生主	(47)
人间世	(55)
德充符	(82)
大宗师	(99)
应帝王	(126)

外 篇

骈拇	(140)
马蹄	(150)
胠箠	(157)
在宥	(168)
天地	(188)
天道	(219)
天运	(239)
刻意	(261)
缮性	(268)

秋水	(275)
至乐	(301)
达生	(314)
山木	(337)
田子方	(357)
知北游	(378)

杂 篇

庚桑楚	(404)
徐无鬼	(427)
则阳	(459)
外物	(483)
寓言	(500)
让王	(511)
盗跖	(535)
说剑	(559)
渔父	(566)
列御寇	(579)
天下	(596)

内

篇

道 遥 游

【题解】

“逍遥”也写作“消摇”，意思是优游自得的样子；“逍遥游”就是没有任何束缚地、自由自在地活动。

全文可分为三个部分，第一部分至“圣人无名”，是本篇的主体，从对比许多不能“逍遥”的例子说明，要得真正达到自由自在的境界，必须“无己”、“无功”、“无名”。第二部分至“窅然丧其天下焉”，紧承上一部分进一步阐述，说明“无己”是摆脱各种束缚和依凭的唯一途径，只要真正做到忘掉自己、忘掉一切，就能达到逍遥的境界，也只有“无己”的人才是精神境界最高的人。余下为第三部分，论述什么是真正的有用和无用，说明不能为物所滞，要把无用当作有用，进一步表达了反对积极投身社会活动，志在不受任何拘束，追求优游自得的生活旨趣。

本篇是《庄子》的代表篇目之一，充满奇特的想象和浪漫的色彩，寓说理于寓言和生动的比喻中，形成独特的风格。“逍遥游”也是庄子哲学思想的一个重要方面。全篇一再阐述无所依凭的主张，追求精神世界的绝对自由。在庄子的眼里，客观现实中的一事一物，包括人类本身都是对立而又相互依存的，这就没有绝对的自由，要想无所依凭就得无己。因而他希望一切顺乎自然，超脱于现实，否定人在社会生活中的一切作用，把人类的生活与万物的生存混为一体；提倡不滞于物，追求无条件的精神自由。

【原文】

北冥有鱼^①，其名为鯀^②。鯀之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏^③。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞^④，其翼若垂天之云^⑤。是鸟也，海运则将徙于南冥^⑥。南冥者，天池也^⑦。齐谐者^⑧，志怪者也^⑨。谐之言曰：

“鹏之徙于南冥也，水击三千里^⑩，抟扶摇而上者九万里^⑪，去以六月息者也^⑫。”野马也^⑬，尘埃也^⑭，生物之以息相吹也^⑮。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪^⑯？其视下也，亦若是则已矣。且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上^⑰，则芥为之舟^⑱；置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力，故九万里则风斯在下矣^⑲。而后乃今培风^⑳，背负青天而莫之夭阏者^㉑，而后乃今将图南。蜩与学鸠笑之曰^㉒：

“我决起而飞^㉓，抢榆枋^㉔，时则不至，而控于地而已矣^㉕；奚以之九万里而南为^㉖？”适莽苍者^㉗，三飡而反^㉘，腹犹果然^㉙；适百里者，宿舂粮^㉚；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知^㉛？小知不及大知^㉜，小年不及大年。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^㉝，蟪蛄不知春秋^㉞，此小年也。楚之南有冥灵者^㉟，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^㊱，以八千岁为春，八千岁为秋^㊲。而彭祖乃今以久特闻^㊳，众人匹之^㊴，不亦悲乎？

汤之问棘也是已^㊵：“穷发之北有冥海者^㊶，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者^㊷，其名为鯀。有鸟焉，其名为鹏，背若太山^㊸，翼若垂天之云；抟扶摇、羊角而上者九万里^㊹，绝云气^㊺，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳笑之曰^㊻：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下^㊼，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也^㊽。而彼且

奚适也？’”此小大之辩也^④。

故夫知效一官^⑤、行比一乡^⑥、德合一君、而徵一国者^⑦，其自视也亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^⑧。且举世而誉之而不加劝^⑨，举世而非之而不加沮^⑩，定乎内外之分^⑪，辩乎荣辱之境^⑫，斯已矣。彼其于世，未数数然也^⑬。虽然，犹有未树也。夫列子御风而行^⑭，泠然善也^⑮，旬有五日而后反^⑯。彼于致福者^⑰，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也^⑱。若夫乘天地之正^⑲，而御六气之辩^⑳，以游无穷者，彼且恶乎待哉^㉑？故曰：至人无己^㉒，神人无功^㉓，圣人无名^㉔。

【注释】

①冥：亦作溟，海之意。“北冥”，就是北方的大海。下文的“南冥”仿此。传说北海无边无际，水深而黑。

②鲲(kūn)：本指鱼卵，这里借表大鱼之名。

③鹏：本为古“凤”字，这里用表大鸟之名。

④怒：奋起。

⑤垂：边远；这个意义后代写作“陲”。一说遮，遮天。

⑥海运：海水运动，这里指汹涌的海涛；一说指鹏鸟在海面飞行。

徙：迁移。

⑦天池：天然的大池。

⑧齐谐：书名。一说人名。

⑨志：记载。

⑩击：拍打，这里指鹏鸟奋飞而起双翼拍打水面。

⑪转(tuán)：环绕而上。一说“转”当作“搏”(bó)，拍击的意思。

扶摇：又叫叫飙，由地面急剧盘旋而上的暴风。

⑫去：离，这里指离开北海。息：停歇。

⑬野马：春天林泽中的雾气。雾气浮动状如奔马，故名“野马”。

⑭尘埃：扬在空中的土叫“尘”，细碎的尘粒叫“埃”。

⑮生物：概指各种有生命的东西。息：这里指有生命的东西呼吸所产

生的气息。

⑩极：尽。

⑪覆：倾倒。坳(ào)：坑凹处，“坳堂”指厅堂地面上的坑凹处。

⑫芥：小草。

⑬斯：则，就。

⑭而后乃今：意思是这之后方才；以下同此解。培：通作“凭”，凭借。

⑮莫：这里作没有什么力量讲。天阨(è)：又写作“夭遏”，意思是遏阻、阻拦。“莫之夭阨”即“莫夭阨之”的倒装。

⑯蜩(tiáo)：蝉。学鸠：一种小灰雀，这里泛指小鸟。

⑰决(xuè)：通作“颺”，迅疾的样子。

⑱抢(qiāng)：突过。榆枋：两种树名。

⑲控：投下，落下来。

⑳奚以：何以。之：去到。为：句末疑问语气词。

㉑适：往，去到。莽苍：指迷茫看不真切的郊野。

㉒飧(cān)：同餐。反：返回。

㉓犹：还。果然：饱的样子。

㉔宿：这里指一夜。

㉕之：这。二虫：指上述的蜩与学鸠。

㉖知(zhī)：通“智”，智慧。

㉗朝：清晨。晦朔：一个月的最后一天和最初天。一说“晦”指黑夜，“朔”指清晨。

㉘螻蛄(huī gū)：即寒蝉，春生夏死或夏生秋死。

㉙冥灵：传说中的大龟。一说树名。

㉚大椿：传说中的古树名。

㉛根据前后用语结构的特点，此句之下当有“此大年也”一句，但传统本子均无此句。

㉜彭祖：古代传说中年寿最长的人。乃今：而今。以：凭。特：独。闻：闻名于世。

㉝匹：配，比。

㉞汤：商汤。棘：汤时的贤大夫。已：矣。

㉟穷发：不长草木的地方。

④②修：长。

④③太山：大山。一说即泰山。

④④羊角：旋风，回旋向上如羊角状。

④⑤绝：穿过。

④⑥斥鷃(yàn)：一种小鸟。

④⑦仞：古代长度单位，周制为八尺，汉制为七尺；这里应从周制。

④⑧至：极点。

④⑨辩：通作“辨”，辨别、区分的意思。

④⑩效：功效；这里含有胜任的意思。官：官职。

④⑪行(xíng)：品行。比：比并。

④⑫而：通作“能”，能力。徵：取信。

④⑬宋荣子：一名宋牼，宋国人，战国时期的思想家。犹然：讥笑的样子。

④⑭举：全。劝：劝勉，努力。

④⑮非：责难，批评。沮(jǔ)：沮丧。

④⑯内外：这里分别指自身和身外之物。在庄子看来，自主的精神是在内的，荣誉和非难都是外在的，而只有自主的精神才是重要的、可贵的。

④⑰境：界限。

④⑱数数(shuò)然：急急忙忙的样子。

④⑲列子：郑国人，名叫列御寇，战国时代思想家。御：驾驭。

④⑳冷(líng)然：轻盈美好的样子。

㉑旬：十天。有：又。

㉒致：罗致，这里有寻求的意思。

㉓待：凭借，依靠。

㉔乘：遵循，凭借。天地：这里指万物，指整个自然界。正：本；这里指自然的本性。

㉕御：含有因循、顺着的意思。六气：指阴、阳、风、雨、晦、明。

辩：通作“变”，变化的意思。

㉖恶(wū)：何，什么。

㉗至人：这里指道德修养最高尚的人。无己：清除外物与自我的界线，达到忘掉自己的境界。

㉘神人：这里指精神世界完全能超脱于物外的人。无功：不建树功

业。

⑨圣人：这里指思想修养臻于完美的人。无名：不追求名誉地位。

【译文】

北方的大海里有一条鱼，它的名字叫做鲲。鲲的体积，真不知道大到几千里；变化成为鸟，它的名字就叫鹏。鹏的脊背，真不知道长到几千里；当它奋起而飞的时候，那展开的双翅就像天边的云。这只鹏鸟呀，随着海上汹涌的波涛迁徙到南方的大海。南方的大海是个天然的大池。《齐谐》是一部专门记载怪异事情的书，这本书上记载说：“鹏鸟迁徙到南方的大海，翅膀拍击水面激起三千里的波涛，海面上急骤的狂风盘旋而上直冲九万里高空，离开北方的大海用了六个月的时间方才停歇下来”。春日林泽原野上蒸腾浮动犹如奔马的雾气，低空里沸沸扬扬的尘埃，都是大自然里各种生物的气息吹拂所致。天空是那么湛蓝湛蓝的，难道这就是它真正的颜色吗？抑或是高旷辽远没法看到它的尽头呢？鹏鸟在高空往下看，不过也就像这个样子罢了。

再说水汇集不深，它浮载大船就没有力量。倒杯水在庭堂的低洼处，那么小小的芥草也可以给它当作船；而搁置杯子就粘住不动了，因为水太浅而船太大了。风聚积的力量不雄厚，它托负巨大的翅膀便力量不够。所以，鹏鸟高飞九万里，狂风就在它的身下，然后方才凭借风力飞行，背负青天而没有什么力量能够阻遏它了，然后才像现在这样飞到南方去。寒蝉与小灰雀讥笑它说：“我从地面急速起飞，碰着榆树和檀树的树枝，常常飞不到而落在地上，为什么要到九万里的高空而向南飞呢？”到迷茫的郊野去，带上三餐就可以往返，肚子还是饱饱的；到百里之外去，要用一整夜时间准备干粮；到千里之外去，三个月以前就要准备粮食。寒蝉和灰雀这两个小东西懂得什么！小聪明赶不上大智慧，寿命短比不上寿命长。怎么知道是这样的呢？清晨的菌类不会懂得什么是晦朔，寒蝉也不会懂得什么是春秋，这就是短寿。楚国南边有叫冥灵的大龟，它把五百年当作春，把五百年当

作秋；上古有叫大椿的古树，它把八千年当作春，把八千年当作秋，这就是长寿。可是彭祖到如今还是以年寿长久而闻名于世，人们与他攀比，岂不可悲可叹吗？

商汤询问棘的话是这样的：“在那草木不生的北方，有一个很深的大海，那就是‘天池’。那里有一种鱼，它的脊背有好几千里，没有人能够知道它有多长，它的名字叫做鲲。有一种鸟，它的名字叫鹏，它的脊背像座大山，展开双翅就像天边的云。鹏鸟奋起而飞，翅膀拍击急速旋转向上的气流直冲九万里高空，穿过云气，背负青天，这才向南飞去，打算飞到南方的大海。斥鴳讥笑它说：‘它打算飞到哪儿去？我奋力跳起来往上飞，不过几丈高就落了下来，盘旋于蓬蒿丛中，这也是我飞翔的极限了。而它打算飞到什么地方去呢？’”这就是小与大的不同了。

所以，那些才智足以胜任一个官职，品行合乎一乡人心愿，道德能使国君感到满意，能力足以取信一国之人的人，他们看待自己也像是这样哩。而宋荣子却讥笑他们。世上的人们都赞誉他，他不会因此越发努力，世上的人们都非难他，他也不会因此而更加沮丧。他清楚地划定自身与物外的区别，辨别荣誉与耻辱的界限，不过如此而已呀！宋荣子他对于整个社会，从来不急急忙忙地去追求什么。虽然如此，他还是未能达到最高的境界。列子能驾风行走，那样子实在轻盈美好，而且十五天后方才返回。列子对于寻求幸福，从来没有急急忙忙的样子。他这样做虽然免除了行走的劳苦，可还是有所依凭呀。至于遵循宇宙万物的规律，把握“六气”的变化，遨游于无穷无尽的境域，他还仰赖什么呢！因此说，道德修养高尚的“至人”能够达到忘我的境界，精神世界完全超脱物外的“神人”心目中没有功名和事业，思想修养臻于完美的“圣人”从不去追求名誉和地位。

【原文】

尧让天下于许由^①，曰：“日月出矣，而燭火不息^②；其于光也，不亦难乎？时雨降矣^③，而犹浸灌^④；其于泽

也⑤，不亦劳乎⑥？夫子立而天下治⑦，而我犹尸之⑧；吾自视缺然⑨，请致天下⑩。”许由曰：“子治天下⑪，天下既已治也；而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也⑫；吾将为宾乎？鹪鹩巢于深林⑬，不过一枝；偃鼠饮河⑭，不过满腹。归休乎君⑮，予无所用天下为⑯！庖人虽不治庖⑰，尸祝不越樽俎而代之矣⑱！”

肩吾问于连叔曰⑲：“吾闻言于接舆⑳，大而无当㉑，往而不反㉒。吾惊怖其言。犹河汉而无极也㉓；大有迳庭㉔，不近人情焉。”连叔曰：“其言谓何哉？”曰：“藐姑射之山㉕，有神人居焉。肌肤若冰雪，淖约若处子㉖，不食五谷，吸风饮露，乘云气，御飞龙，而游乎四海之外；其神凝㉗，使物不疵疠而年谷熟㉘。——吾以是狂而不信也㉙。”连叔曰：“然。瞽者无以与乎文章之观㉚，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之！是其言也犹时女也㉛。之人也，之德也，将旁礴万物以为一㉜，世蕲乎乱㉝，孰弊弊焉以天下为事㉞！之人也，物莫之伤：大浸稽天而不溺㉟，大旱金石流，土山焦而不热。是其尘垢秕糠将犹陶铸尧舜者也㊱，孰肯以物为事？”

宋人资章甫而适诸越㊲，越人断发文身㊳，无所用之。尧治天下之民，平海内之政，往见四子藐姑射之山，汾水之阳㊴，窅然丧其天下焉㊵。

【注释】

①尧：我国历史上传说时代的圣明君主。许由：古代传说中的高士，字仲武，隐于箕山。相传尧要让天下给他，他自命高洁而不受。

②爝(jué)火：炬火，木材上蘸上油脂燃起的火把。

③时雨：按时令季节及时降下的雨。

④浸灌：灌溉。

⑤泽：润泽。

⑥劳：这里含有徒劳的意思。

⑦立：位，在位。

⑧尸：庙中的神主，这里用其空居其位，虚有其名之义。

⑨缺然：不足的样子。

⑩致：给与。

⑪子：对人的尊称。

⑫宾：次要的、派生的东西。

⑬鷦鷯(jiāo liāo)：一种善于筑巢的小鸟。

⑭偃鼠：鼯鼠。

⑮休：止，这里是算了的意思。

⑯为：句末疑问语气词。

⑰庖人：厨师。

⑱尸祝：祭祀时主持祭祀的人。樽：酒器。俎：盛肉的器皿。“樽俎”这里代指各种厨事。成语“越俎代庖”出于此。

⑲肩吾、连叔：旧说皆为有道之人，实是庄子为表达的需要而虚构的人物。

⑳接舆：楚国的隐士，姓陆名通，接舆为字。

㉑当(dāng)：底，边际。

㉒反：返。

㉓河汉：银河。极：边际，尽头。

㉔迢：门外的小路。庭：堂外之地。“迢庭”连用，这里喻指差异很大。成语“大相迢庭”出于此。

㉕藐(miǎo)：遥远的样子。姑射(yè)：传说中的山名。

㉖淖(chuò)约：柔弱、美好的样子。处子：处女。

㉗凝：指神情专一。

㉘疵疴(lì)：疾病。

㉙以：认为。狂：通作“宥”，虚妄之言。信：真实可靠。

㉚瞽(gǔ)：盲。文章：花纹、色彩。

㉛时：是。女：汝，你。旧注指时女为处女，联系上下文实是牵强，故未从。

㉜旁礴：混同的样子。

③③ 斡(qí)：祈，求的意思。乱：这里作“治”讲，这是古代同词义反的语言现象。

③④ 弊弊焉：忙忙碌碌、疲惫不堪的样子。

③⑤ 大浸：大水。稽：至。

③⑥ 坻：塘谷。穰：“糠”字之异体。陶：用土烧制瓦器。铸：熔炼金属铸造器物。

③⑦ 资：贩卖。章甫：古代殷地人的一种礼帽。适：往。

③⑧ 断发：不蓄头发。文身：在身上刺满花纹。越国处南方，习俗与中原的宋国不同。

③⑨ 四子：旧注指王倪、齧缺、被衣、许由四人，实为虚构的人物。阳：山的南面或水流的北面。

④① 窅(yǎo)然：怅然若失的样子。丧(shàng)：丧失、忘掉。

【译文】

尧打算把天下让给许由，说：“太阳和月亮都已升起来了，可是小小的炬火还在燃烧不熄；它要跟太阳和月亮的光亮相比，不是很难吗？季雨及时降落了，可是还在不停地浇水灌地；如此费力的人工灌溉对于整个大地的润泽，不显得徒劳吗？先生如能居于国君之位天下一定会获得大治，可是我还空居其位；我自己越看越觉得能力不够，请允许我把天下交给你。”许由回答说：

“你治理天下，天下已经获得了大治，而我却还要去替代你，我将为了名声吗？‘名’是‘实’所派生出来的次要东西，我将去追求这次要的东西吗？鹪鹩在森林中筑巢，不过占用一棵树枝；鼯鼠到大河边饮水，不过喝满肚子。你还是打消念头回去吧，天下对于我来说没有什么用处啊！厨师即使不下厨，祭祀主持人也不会越俎代庖的！”

肩吾向连叔求教：“我从接舆那里听到谈话，大话连篇没有边际，一说下去就回不到原来的话题上。我十分惊恐他的言谈，就好像天上的银河没有边际，跟一般人的言谈差异甚远，确实是太不近情理了。”连叔问：“他说的是些什么呢？”肩吾转述道：“在遥远的姑射山上，住着一位神人，皮肤润白像冰雪，体

态柔美如处女，不食五谷，吸清风饮甘露，乘云气驾飞龙，遨游于四海之外。他的神情那么专注，使得世间万物不受病害，年年五谷丰登。——我认为这全是虚妄之言，一点也不可信。”连叔听后说：“是呀！对于瞎子没法同他们欣赏花纹和色彩，对于聋子没法同他们聆听钟鼓的乐声。难道只是形骸上有聋与瞎吗？思想上也有聋和瞎啊！这话似乎就是说你肩吾的呀。那位神人，他的德行，与万事万物混同一起，以此求得整个天下的治理，谁还会忙忙碌碌把管理天下当成回事！那样的人呀，外物没有什么能伤害他，滔天的大水不能淹没他，天下大旱使金石熔化、土山焦裂，他也不感到灼热。他所留下的尘埃以及瘪谷糠麸之类的废物，也可造就出尧舜那样的圣人君来，他怎么会把忙着管理万物当作己任呢！”

北方的宋国有的人贩卖帽子到南方的越国，越国人不蓄头发满身刺着花纹，没什么地方用得着帽子。尧治理好天下的百姓，安定了海内的政局，到姑射山上、汾水北面，去拜见四位得道的高士，不禁怅然若失，忘记了自己居于治理天下的地位。

【原文】

惠子谓庄子曰^①：“魏王贻我大瓠之种^②，我树之成^③，而实五石^④。以盛水浆，其坚不能自举也^⑤。剖之以为瓢，则瓠落无所容^⑥。非不号然大也^⑦，吾为其无用而掊之^⑧。”庄子曰：“夫子固拙于用大矣^⑨！宋人有善为不龟手之药者^⑩，世世以泝澼絖为事^⑪。客闻之，请买其方百金^⑫。聚族而谋曰：‘我世世为泝澼絖，不过数金；今一朝而鬻技百金^⑬，请与之。’客得之，以说吴王^⑭。越有难^⑮，吴王使之将^⑯，冬与越人水战，大败越人，裂地而封之^⑰。能不龟手一也^⑱，或以封^⑲，或不免于泝澼絖，则所用之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽^⑳，而浮于江湖，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫^㉑！”

惠子谓庄子曰：“吾有大树，人谓之樗^②。其大本拥肿而不中绳墨^③，其小枝卷曲而不中规矩^④，立之塗^⑤，匠人不顾。今子之言大而无用，众所同去也。”庄子曰：

“子独不见狸狌乎^⑥？卑身而伏^⑦，以候敖者^⑧；东西跳梁^⑨，不辟高下^⑩；中于机辟^⑪，死于罔罟^⑫。今夫斄牛^⑬，其大若垂天之云。此能为大矣，而不能执鼠。今子有大树，患其无用，何不树之于无何有之乡^⑭，广莫之野^⑮，彷徨乎无为其侧^⑯，逍遥乎寝卧其下。不夭斤斧^⑰，物无害者，无所可用，安所困苦哉！”

【注释】

① 惠子：宋国人，姓惠名施，做过梁惠王的相。惠施本是庄子的朋友，为先秦名家代表，但本篇及以下许多篇章中所写惠施与庄子的故事，多为寓言性质，并不真正反映惠施的思想。

② 魏王：即梁惠王。贻(yí)：赠送。瓠(hú)：葫芦。

③ 树：种植、培育。

④ 实：结的葫芦。石(dàn)：容量单位，十斗为一石。

⑤ 举：拿起来。

⑥ 瓠落：又写作“廓落”，很大很大的样子。

⑦ 呀(xiāo)然：庞大而又中空的样子。

⑧ 为(wèi)：因为。掊(pǒu)：砸破。

⑨ 固：实在，确实。

⑩ 龟(jūn)：通作“皴”，皮肤受冻开裂。

⑪ 泝(píng)：浮。澣(pí)：在水中漂洗。罔(kuàng)：丝絮。

⑫ 方：药方。

⑬ 斄(yù)：卖，出售。

⑭ 说(shuì)：劝说，游说。

⑮ 难：发难，这里指越国对吴国有军事行动。

⑯ 将(jiàng)：统帅部队。

⑰ 裂：划分出。

⑱一：同一，一样的。

⑲或：无定代词，这里指有的人。以：凭借，其后省去宾语“不龟手之药”。

⑳虑：考虑。一说通作“搯”，用绳络缀结。樽：本为酒器，这里指形似酒樽，可以拴在身上的一种凫水工具，俗称腰舟。

㉑蓬：草名，其状弯曲不直。“有蓬之心”喻指见识浅薄不能通晓大道理。

㉒栝(chū)：一种高大的落叶乔木，但木质粗劣不可用。

㉓大本：树干粗大。拥(擁)肿：今写作“臃肿”，这里形容树干弯曲、疙里疙瘩。中(zhòng)：符合。绳墨：木工用以求直的墨线。

㉔规矩：即圆规和角尺。

㉕塗：通作“途”，道路。

㉖狸(lí)：野猫。狴(shēng)：黄鼠狼。

㉗卑：低。

㉘敖：通“遨”，遨游。

㉙跳梁：跳踉，跳跃、窜越的意思。

㉚辟：避开；这个意义后代写作“避”。

㉛机辟：捕兽的机关陷阱。

㉜罔：网。罟(gǔ)：网的总称。

㉝麋(lí)牛：牦牛。

㉞无何有之乡：指什么也没有生长的地方。

㉟莫：大。

㊱彷徨：徘徊，纵放。无为：无所事事。

㊲夭：夭折。斤，伐木之斧。

【译文】

惠子对庄子说：“魏王送我大葫芦种子，我将它培植起来后，结出的果实有五石容积。用大葫芦去盛水浆，可是它的坚固程度承受不了水的压力。把它剖开做瓢也太大了，没有什么地方可以放得下。这个葫芦不是不大呀，我因为它没有什么用处而砸烂了它。”庄子说：“先生实在是不善于使用大东西啊！宋国有一善于调制不皴手药物的人家，世世代代以漂洗丝絮为职业。有个游客

听说了这件事，愿意用百金的高价收买他的药方。全家人聚集在一起商量：‘我们世代代在河水里漂洗丝絮，所得不过数金，如今一下子就可卖得百金。还是把药方卖给他吧。’游客得到药方，来游说吴王。正巧越国发难，吴王派他统率部队，冬天跟越军在水上交战，大败越军，吴王划割土地封赏他。能使手不皴裂，药方是同样的，有的人用它来获得封赏，有的人却只能靠它在水中漂洗丝絮，这是使用的方法不同。如今你有五石容积的大葫芦，怎么不考虑用它来制成腰舟，而浮游于江湖之上，却担忧葫芦太大无处可容？看来先生你还是心窍不通啊！”

惠子又对庄子说：“我有棵大树，人们都叫它‘樗’。它的树干却疙里疙瘩，不符合绳墨取直的要求，它的树枝弯弯扭扭，也不适应圆规和角尺取材的需要。虽然生长在道路旁，木匠连看也不看。现今你的言谈，大而无用，大家都会鄙弃它的。”庄子说：“先生你没看见过野猫和黄鼠狼吗？低着身子匍伏于地，等待那些出洞觅食或游乐的小动物。一会儿东，一会儿西，跳来跳去，一会儿高，一会儿低，上下窜越，不曾想到落入猎人设下的机关，死于猎网之中。再有那斄牛，庞大的身体就像天边的云；它的本事可大了，不过不能捕捉老鼠。如今你有这么大一棵树，却担忧它没有什么用处，怎么不把它栽种在什么也没有生长的地方，栽种在无边无际的旷野里，悠然自得地徘徊于树旁，优游自在地躺卧于树下。大树不会遭到刀斧砍伐，也没有什么东西会去伤害它。虽然没有派上什么用场，可是哪里又会有什么困苦呢？”